

۱۳۱۱ کانون اول ۱۹۳۱

اجتهاد

نومرو ۱۴۰

Adresse

Idjtihad Constantinople

Téléph : St. 865

اداره خانه سی

حیاتی ، فلسفی ، اجتماعی فکر غزته سی

«اون یدنجی سنه تأسیسیه»

جفال اوغلنده «اجتهاد ثوی»

تلفون : استانبول ۸۶۵

یکی یونانه ادبیانه دأر

حکایه ادبیاتی

« ویکلاس » و تأثیر لری

حکایه جیلاک ادبیاتک الکصوک شکلی، شکل متکاملیدر. نظم، نثر دن اسکیدر. داستانی و ربانی ادبیات ده حکایه جیلکدن یاتلیدر. بوقاعدۀ عمومیۀ بوتون اسکی ویکی ملتک فکریات تاریخلرنده تأثیرینی کوسترمشدز. بوتون ملتک عینی تکامل یوللرندن کچمشدز. یکی یونان ادبیاتنده عینی قاعدۀ نک تأثیر لری کوریورز، عینی تکامل یوللری نک ایزلری سه چورز. بواعبارله حکایه جیلاک بر هیئت اجتماعیه نک درجۀ ترقیسنه علامتدر. حکایه ادبیاتی الک فیضلی انکشافی حیانه مدید تجربه لره، تاریخده شانلی خطرملره، بالخاصه زنکین بیر حرکت فکریه و ملییه مالک اولان مملکتلرده بولور.

یکی یونان ادبیاتی نک الک کچ رواج بولان شکلی، یونان مورخ و منقدی [آلکساندروس رانقوایس] کده قبول ایستدیکی وجه ایله، حکایه اولمشدر. یونان خلقی نک ادبی تکامللرنده حکایه دوره سی و احتیاجی کنیدینی کوستردیکی وقت طابعلر باصاجاق اثر بولامیورلردی. ایلاک سنه لر غرب ادبیاتندن، بالخاصه فرانسه زجه دن ترجمه لره کچدی. ملی حکایه جیلکی یونانستانه ایلاک دفعه [صوچی برادرلری] کتیردیله. بواکی قارداش عینی زمانده مجاهدۀ ملیه نک الک بلای باشلی مروجلیدی. بونلرک ایزلری (رانقوایس) یاقیندن تعقیب ایستدی و Moreos آندمه کی حکایۀ تاریخیه سی یازدی. بوایلک ملی حکایه نک روحی و موضوعی ملتک قرون وسطاده کی حیاتندن آلمشدی. حکایه جیلکک بوبرنجی دوره سنده بوبوک ادیبلر یتشمه دی. (مهلا) تربیه وی حکایه لر یازدی. (قالیقا) یکی یونان دیلنده ایلاک (بوبوک حکایه) نی تألیف ایستدی. (غریفور یوس پاله اولوغوص)، (رامفوس)، (قسه نو)، (روشیدی) کیلرک اسملری ذکره شایاندز.

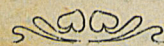
فقط یکی یونان حکایه جیلکی نک اصل اقبال کونلری بوندن صوکر باشلار. ادبیاتده هنوز یکی آچیلان بوجغیرک اوله بردن بره و بوتون شعله سیله پارلاماسی،

مسئله در. تامین غذا خصوصنده سزلی وزیرلی بتون بوفلاکتله اوغراتمش اومشئوم بغدادی آغاچنه بیله احتیاجکز قالمه جق. جمیتک سینه سندن ایکسجی بر « بهرتلو » طوغمق اوزره در ... آغزلرکزی هوایه آچوب محتوی اولدینی آرتله یاشامانک یولنی سزه او کرتۀ جک. سزلردوشونمیکز، هان چوجوق یایمغه باقیکز. فطرت بشرک، نه اولیکی نشریاته ونه ده بوبریکی تشویقاته قولاق ویردیکی بیله یرق. او، کندی ییلدیکی کبی حکمنی سورمکده بردوام. بشریتک هیأت عمومیۀ سی اعتباریله ارکک قادین بوکونکی کون ایچون اسباب معیشتی اوکلرنده حاضر بولدیلرمی بشقه هیچ برشیئه باقیوب هان برلشیوریورلر. مکونات مادیه یی النده اسیر طوتان جاذبه قانونی، جنس بشرک ایکی نوعی یکدیگرینه مالک و مملوک ایدن قانون تعجذب قدر بیلمم قوتلیمیدر؟ شو خوان طبیعت اوزرنده بر رزق مقسومی وارمیدر، یوقیدر دوشونمکه وقت بر اقادن او ولود و فیاض خلقت، آره لرندن براونجی یی در حال دوغوروب اورتیه آتیوریور. بو قانون ازلی ایله نوع بشر هر دم متزاید بر تکثر کوسترمکدن بر آن خالی قالمیور. فقط چولوق چوجوق تکمیل طائله انسانیت آقسام اولوبده سفره باشنه اوطوردیلرمی، برده باقیورلرکه بشرک اورتیه قویدینی رزق، هیچ ده مقسوم دلکش!...

سسسسز، صداسز، کورلتیسز هپسینی بردن طویورمه نک دنیا ده امکافی یوق ... دیرکن آره لرندن قیزبلجه بر قیامتدر، قوبیور. کندیلرینه کلدکلری زمان بو قیامتک، آچ طوق بتون انسانلر نظرندۀ آدی: حرب عمومی اولویور؛ قارنی طویوروب قالقانلره کوره مهبی ده آلتده قالمش اولانلر آره سندن چایق قاشلی، سرت باقیشلی، دیک بیقلی رشکسته افسردر، دینلیور...

(مالتوس) ک موضوعه سنده مندیج اولان قیمت حقیقیه نه در، بونک ده تدقیقی کله جک مقاله به بر اقورز.

نامۀ زکی



اونك نظرنده روح انسانی بیردر . دائماً ، هر ملتده
وهر اقلیمده بیردر ..

بو شاعرک داها باشقه بیر خصوصیتی ده - شودر که
لسانی آچقدر ، صمیمیدر . افادهسی ساکن ، راکد ،
لطیفدر . دیلنده شاعرانه بیرمالال سزه رسکز ، بیرمالال که
تاقلبدن کله در ، ابتداده سزی ده - خفیفدن حقیقه صارار ،
متأثر ایدر ، فقط اصلاً متألم ومتنفر ایتز .. کنج
ایسه کز باشلانغجده ضعیف بیر اضطراب دویارسکر ،
فقط حکایه ده ایله ده دجه ایچکز فراحالانیر ، حقیقه ته
یا قلاشیر سکر و صانیر سکر که کنجاسکر متبسم بهارنده
تازه غنجهلر آچیلیر . ابتداده :

کنجلاک بیردم مسارنده
صانیرم کیمسه سز مزار آغلار

دیرکن ، نهایتده بیرده باقارسکز که خسته قلبکزدده دوغان
بیر بهار ایش ..

شاعرک زیه بیرروحي وار . فقط زیه بیرفکرده ده .
هر زمان دوعرونی کوزه له فدا ایتز . (ویکلاس)
یکی یونان شاعرلری میاننده بدیی ذوقلری اخلاقی
تقلیلرینه صنعتکارانه مزج ایده بیان بیر استاددر .

*
* *

صوکرادن کلن بوتون حکایه نویسلر (لوکیس لاراس)
و (آنه مک کناهی) شاعرلک آچدینی یولی تعقیب
ایتدیلر . ترجمه اصولی آرتیق بوسبتون ترک ایدلشددر .
شاعرلرده ملی مسئله لرله اوغراشمايه باشلادیلر . بو
صورتله [ویکلاس] ک حکایه لری مسعود بیر انقلاب
طوغورمش ، حکایه صنعتی ده طبیعی بیر حیات ایچنده
حقیقی یولنی بولمشدی .

بوکون یونان قارئلری کترجیح ایتدیکی اثرلر ،
طوغورودن طوغوری به کندی مملکتشدن بحث ایدن ،
ملی عنعنه و خاطره لری یاشاتان ، کندی حیاتی تصویر
وفکرلری تمثیل ایدن اثرلردر . یوقاریده قید ایتدیکمز
وجه ایله یونان خلقی کتر بوتایل ادیبی ، هیئت اجتماعیه کتر
اولدجه یوکسک بیر قدمه ترقیه واصل اولدوغنه دلالت
ایدر : بوکونکی یونان محیطنده حکایه سز انتشار ایدن

کنج برشاعرک قدرت ادبیه سیله آینامه طبعاتی شرفلندیرن
بر مجموعه کتر همت نشریه سی سایه سنده وقوعه کلدی .
۱۸۷۹ سنه سنده «نوستیا» [*] مجموعه سی (ویکلاس) ک
Loukis Laras نامنده کی حکایه سنی نشر ایتشدی ،
بو حکایه درحال بویوک بر رغبت قازاندی ، شاعرک
آدی مملکتک دورت طرفه یایلدی ، بو مفتونانه
تظاهرات سایه سنده در که ادبیات وفکریات عالمده بوسبتون
یکی و تازه برحیات او یانیوردی [*] .

K. Krumbacher کی معروف بیرمنقدکده دیدیکی
کی یونان حکایه جیلکنی یابانچی نفوذلردن قورتاران
بواثر اولمشددر . بناء علیه (لوکیس لاراس) مؤلفی
(ویکلاس) ی هم یونانستان تکاملات ادبیه سنده ایلاک
صمیمی استقامتک مرشدی ، هم ایلاک صاف یونان
حکایه سنک مبدعی اوله رق قبول ایده بیلیرز .

بواثر ادبیاتده یکی بریول آچمشدی . شاعر ، سلفلری
کی ، شخصلری یابانچی محیطلردن انتخاب ایتیه یوردی ،
بالعکس قهرمانلری طوغورودن طوغوریه خلقک حیاتندن
آلوردی ، صحنه لری وطنی کتر سینه سنندن سه چوردی :
موفق اولماسی کتر باشلیجه سبی بودر .

بوصنعتکار تصویرده بیر استاد ایدی . فقط اک
بویوک مزیتی روحیاتچی اولماسیدر . فی الواقع
لوحه لری بویوک بر مهارتله تصویر ایله ، فقط [زولا]
مکتبی کتر ادیبلری کی خارجی شائیتیه ، کورونیشیه
چوق اهمیت ویرمز ، روح انسانی کتر داخل شائیتیه ،
صمیمیتیه ، فطرتنه باقار ، قهرمانلری کتر اصل حیاتی
آچار ، روحک هیجانلری اینجه دن اینجه به تدقیق ،
تحلیل ایدر ، بو دهرین روحیات تحلیللرینه او قادر
مراق ، انهماک کوستیرک بعضاً افراطه قادر واریر :

[*] یووا معناسنه کلیر . فقط اساطیره کوره معبد معناسنده
کله بیلیر .

[A. Mommsen «Délphika» (Leipzig 1878) p.1 1]
یاریم عصردن بری خدمت نشریه سنه بلا انقطاع دوام ایدن
بومجموعه ۱۸۸۹ سنه سنده آچیلان بین الملل مطبوعات سرکیسی کتر
تقدیر وتلطیفنه مظهر اولمشددر .
(**) بو اثر بوتون مدنی لسانلره ترجمه ایدلشددر .

عمومیه مزه دار یا زیلان هر مقاله و یا کتاب کی بوده
مدهشدر : چو جوق دوشورمه لر، تیفو، دیزانته ری،
ورم، چیچک، صیتمه، نه ولتمه مک و یا نه وله نه مه مک،
دوغان چو جوقلرک بیر یاشنه کله دن اول یوزده یتشدن
زیاده سنک اولمه لر، ایلک محوکار محاربه لر دن زیاده مملکتی
قیروب کچیریور. بونا عاجل بیر چاره دکل بیک چاره
بولونمالی. بیر دوستم، اوروپاده بیر مدت یاشامش بیر دوستم
[رمزی افندی]، (کرید) ده بولونان عائله سنک یانته
کیتمش و بیر مدت اوراده قالدقن صوکره عودت ایتشدی.
(کرید) ده نفوس و تراید نفوس نقطه نظرندن اجتماعی
تدقیقلر یامش و بیر جوق روم عائله لره صورمش : قاچ
چو جو غمکز وار؟ دیمش. بو عائله لرک اکثرندن «طقوز
و یا یدی چو جو غمز وار.» جوابی اتمشدر.

تماس ایتدیکی عائله لر دن هیچ بیرینک ۴ دن آز چو-
جو غی اولمادیغی و بولردن هیچ بیر صغر سننده اولمادیکی
آکلاسیلمشدر. عینی تحقیقی بالذات کندم (بو یوک آظه) ده
یابدم و روم عائله لر دن مشابه جزابلر آلدیم. مسئله دقت
ایدیله به جک مسئله اصلا دکلدرد. اگر یاشامه یه، ملت،
مستقل، حقیقی موجودیتله موجود اولاراق یاشامه یه
عزمز حقیقی و قطعی ایسه، آلتیزی آووجزک ایچنه آلوب
آنی دوشومنه من و حرکت ایتمه من لازمدر. بنجه بو حال
تورک لر و مسلمان لر ایچین قیامت دیمکدر و روز حشری
اولمایان بیر روز قیامت دیمکدر. (جمعیت خیریة اسلامیه) نک،
(هلال احمر) ک و بولره مائل مؤسسات خیریة نک،
مهم ایشی بوانقراض نفوسه قارشى قویمایه باقماق اولمالیدر.
کویلر ده، ناحیه لر ده، قضا لر ده یرلی آدم لر دن بیرر صهییه
هیئت، صهی بیرر مدافعه ملیه هیئتلری وجوده کتیرمک
نه کوجدر نه ده بو یوک بیر پاره یه متوقفدر. آبی قنالی
و آبی یورکل ییردو قنور مستوفی بیر معاش و خرج راهله بو
تشکیلاتی هر طرفه یابایلیر. Quinine d'Etat توزیع
ایتمک کافی دکلدرد. صیتمه نک تخریباتی کندیسنه ایجه
آکلاسیلما یان کویونک بوندن چوق استفاده ایدیه بیلمه سی
چوق شبهه لی در. کویلر، ناحیه لر شویله دورسون بیر
چوق قضا لر ده ده طیب یوقدر. (بولغارستان) ده
نفوسی ایکی یوزه بالغ اولان هر کویده هم بردو قنور هم ده

مجموعه لر رغبته مظهر اولامایور. اساساً او یله مجموعه لر ده
همان همان یوق کیی.

[ویکلاس] ک معقبرلی ایچنده اک زیاده تمایز
ایدنلر بولردر :
[ویزینون]، [قارغاویچاس]، [أفتالیوتیس]،
[قسه نوپولوس]، [قوسطا پالاماس]، [دورسی نیس]
وساثره.

فرصت و میدان بولدقه یکی یونان ادبیاتی نک
حرثی و فلسفی اساسلریله بیرلکده یکی شاعرلرک حیات
و آثارینی ده بیرر مونوغرافی طرزنده تورک طور اقداد-
شلیرمزه بیلدیرمک نیتندیز. بز هب شرقلی ملت لر
حیاتمز، طور اغمز کیی، مشترکدر. یاقینده یکی یونان
ادبیاتی نک حرثی اساسلرینی تشریح به باشلارکن ایکی
ملت بیننده کی مناسبات فکریه و حسیه نک ظن یدلایکندن
دها ده رین اولدوغنی کورتمه یه چالیشاجمز.

رافور ملجانونیوس

صحی ووطبی ستون

صحت عمومیه یه هاند مساعیم

یکن نسخه اجتهاده (یانین وار!) و (کویولر من
ایچین) سرنامه لری آلتنده جمع و نشر ایتمش اولدیغم صحی
مشاهده و ملاحظه لری اجمال ایتشدم. بو کونده

صحت عمومیه ایشی و کیمییشی

سرنامه سیله ۱۱۷ نومرولو (اجتهاد) ده انتشار ایدن
تبعنامه می اجمال ایدیه جکم : (ارضروم) ولایتی صحیه
مدیری دو قنور شریف بک (ارضروم ولایتک طوبوغرافای
طبیسی) فی ترتیب و نشر ایتمش و بو وثائق خبیعه مجو-
عه سنک بیر نسخه سنیه بانا کوندرمشدی. کتاب بو یوک
قطعه ده و اوچ یوز قادر صحائف و بیر جوق خریطه و قرو-
کیلردن متشکلدر. کتاب و محتویات الیمه سی حقنده
خلاصة الخلاصه شویولده بیان فکرم و مطالعه ایدیوردم:
«کتاب بو یوک و صبورانه بیر سعی و تدقیق اثریدر. صحت